

РУССКИЙ ЯЗЫК И ЯЗЫКОВАЯ ИГРА (введение)

- 1) Мужчины, женитесь! Женщины, мужайтесь!
- 2) Бабушка, дай напиток, а то так есть хочется, что даже ночевать негде!
- 3) На курорт он ездил только с женой. Если не со своей, то с чьей-либо.
- 4) Надежное средство от бессонницы: - Надо считать до трех. Максимум – до полчетвертого.
- 5) – Я люблю и любима.
– Поздравляю!
– Не с чем, это разные люди.
- 6) Как пользоваться автоматом для получения денег?
 1. Зайти в отделение банка.
 2. Достать автомат.
 3. Получить деньги.

1. Языковая игра

2. Анекдот, языковая шутка, языковая игра

3. Комическое и типология языкового комизма

Аристотель: основные черты комического:

1. принцип отклонения от нормы
2. принцип личной безопасности

- **комизм**: 1. ситуативный, 2. языковой

4. Внутренняя структура шутки

1. Обманутое ожидание

- (1) Истинный джентльмен всегда поправит галстук, если мимо канавы проходит женщина.
- (2) – Скажите, но ваш протеже человек способный?
– О да, господин директор! На всё.

2. Комический шок

выдвиженщина /выдвиженец + женщина/ (И. Ильф)

дегенерал /дегенерат + генерал/ (польская шутка)

1. Дезориентация в связи с новизной (фаза шока);
2. Фаза озарения;
3. Фаза комической радости.

*Ноздрев был в некотором отношении **исторический** человек. Ни на одном собрании, где он был, не обходилось без истории* (Гоголь, Мертвые души)

5. Комическое и возникновение языкового юмора

/Джони и его мама при обеде/

- Johnny, I wish you'd stop reaching for things. Haven't you a tongue?
- Yes, Mum, but my arm's longer.

- переводимость и непереводимости языковой шутки

6. Функции языковой шутки

1. дискредитация или снижение описываемого
2. тренировочная функция
3. языкотворческая функция
4. развлекательная функция
5. маскировочная функция

5. Маскировочная функция языковой шутки

- (1) – Вчера вечер он мне сказал, что я выгляжу такой эфирной при лунном свете.
– А что это значит?
– Не знаю, но на всякий случай я ему съездила по физиономии.
- (2) – Товарищ лейтенант, в отпуску я с девушкой познакомился.
– Ну и как? Вам удалось ее заинтриговать?
– Да, товарищ лейтенант, пять раз.
- (3) Что ты скажешь на это, физика? В отношениях между людьми трения ведут к охлаждению.
- (4) Не согласен с математикой. Считаю, что сумма нулей дает грозную цифру.
- (5) Иностранец спрашивает:
– Что это за очередь?
– Масло дают.
– О! А у нас только продают. А это за чем очередь?
– Ботинки выбросили.
– Какие, эти? Да, у нас такие тоже выбрасывают
- (6) Заря подобна прилежному ученику: она каждое утро занимается.
- (7) *Да, ты – герой!* является более приятным, чем прямое *Ты – трус!*

7. Шутка языковая и шутка предметная

шутка предметная (ситуативная):

- Каково отношение рубля к иностранным валютам?
- Фунт рубля – один доллар

- А Вы молитесь перед едой?
- Нет, моя жена нормально готовит.

Институт, пятая пара. Все студенты устали. И просят преподавателя:

- Олег Николаевич, ну отпустите, мы устали очень!
- Ну, хорошо, когда этот кусочек мела закончится - тогда и домой пойдём.

Голос с задней парты:

- Дайте я его сожру!

шутка языковая (непереводима):

/первомайские лозунги/

для транспортников: *Дадим каждому пассажиру по мягкому месту!*

для связистов: *За связь без брака!*